

Bolzano/Bozen, am/li 05.09.2018
04033I AVAIL.3.3.225.05

PROTOKOLL NR. 1
VERBALE N. 1

**Eisenbahnachse München - Verona
Brenner Basistunnel**

**Leistungen der Sicherheitskoordination in
der Ausführungsphase (SKA) des Bauloses
„Neue Zufahrtsstraße Riol“.**

Ausschreibung AP302

Das vorliegende Dokument beschreibt die von der Prüfkommision in Zusammenhang mit der gegenständlichen Ausschreibung durchgeführten Tätigkeiten zur Ermittlung des besten Angebotes unter Einhaltung der anzuwendenden Gesetze und der in den Ausschreibungsunterlagen angeführten Bedingungen.

Die Kommission tagt an dem in den Ausschreibungsunterlagen angegebenen Ort zur angegebenen Zeit.

Die Prüfkommision setzt sich laut Ernennung gem. Prot. 04010I vom 05.09.2018 aus folgenden Personen zusammen, die alle Mitarbeiter der BBT-SE sind:

- Ing. Antonio Voza – Vorsitzender;
- Dott. Stefano Casale - Mitglied;
- Ing. Eligio Ruggetti – Mitglied;

Zusammenfassend wird Folgendes vorausgeschickt bzw. festgehalten:

- Das Vergabeverfahren der gegenständlichen Ausschreibung, einschließlich der Auftragsvergabe, unterliegt dem italienischen Recht und wird insbesondere nach den Bestimmungen des G.v.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 (neues Vergabegesetz) i.d.g.F. durchgeführt.

Die Vergabe erfolgt durch ein offenes Verfahren nach dem Bestbieterprinzip, gem. Art. 95, Absatz 3 lett. b) des G.v.D. Nr. 50 vom 18. April

**Asse ferroviario Monaco – Verona
Galleria di Base del Brennero**

**Servizio di Coordinamento della Sicurezza in
fase di Esecuzione (CSE) del lotto di
costruzione “Nuova viabilità di accesso
Riol”.**

Appalto Nr. AP302

Il presente documento descrive le attività svolte dalla Commissione di gara in relazione alla procedura in oggetto, nel rispetto della normativa applicabile e delle condizioni poste dalla documentazione d'appalto, per l'individuazione della migliore offerta.

La Commissione si riunisce nel luogo ed all'ora indicati nella documentazione d'appalto.

La commissione di gara è costituita dai seguenti soggetti, giusto atto di nomina prot. 04010i del 05.09.2018, tutti dipendenti di BBT-SE:

- Ing. Antonio Voza – Presidente;
- Dott. Stefano Casale – Membro;
- Ing. Eligio Ruggetti – Membro;

Si premette e si ricorda in sintesi che:

- La procedura di affidamento del presente appalto, compresa l'aggiudicazione del contratto, è soggetta alle norme dell'ordinamento italiano e si svolgerà, in particolare, secondo le disposizioni del D.Lgs. 18.04.2016 n. 50 (nuovo codice degli appalti) e sue successive modifiche.

- L'affidamento avviene mediante procedura aperta e con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'



2016. Die Preisobergrenze beträgt €
128.807,30 exkl. Vorsorgebeitrag und MwSt.

articolo 95 comma 3 lett. b) del D. Lgs. 18 Aprile
2016, n. 50. e l'importo a base di gara è pari ad
€ 128.807,30 al netto di Cassa Previdenziale ed
IVA.

- am 06.07.2018 hat die BBT SE die
gegenständliche Ausschreibung im Amtsblatt
der Europäischen Union und in den weiteren,
gesetzlich vorgeschriebenen Medien
veröffentlicht. Angebotsfrist war der
22.08.2018, 12:00 Uhr; anschließend wurde
diese Frist bis zum 05.09.2018, 12:00 Uhr
verlängert;

- in data 06.07.2018 BBT SE pubblicava il
bando di gara in oggetto nella GUUE e nelle
altre fonti di pubblicità previste dalla normativa,
con scadenza del termine per la consegna delle
offerte in data 22.08.2018 alle ore 12:00;
successivamente tale termine veniva prorogato
al 05.09.2018 ore 12:00;

- während der Angebotsfrist 6 Fragen zur
Ausschreibung und zu den dazugehörigen
technischen Dokumenten gestellt wurden, die
gemäß den Bestimmungen in der
Ausschreibung durch Veröffentlichung der
Antworten auf der Internetseite der BBT SE in
einem eigenen Abschnitt sowie durch
Versendung einer entsprechenden E-mail an
alle zur Nutzung dieser Internetseite
registrierten Personen beantwortet wurden;

- durante il termine per la presentazione delle
offerte venivano presentati n. 6 quesiti in merito
al bando di gara ed ai documenti tecnici ad
esso allegati ai quali veniva data risposta,
secondo le modalità indicate nel bando di gara,
mediante pubblicazione nel sito internet di BBT
SE in un'apposita sezione ed invio di una mail a
tutti i soggetti accreditati nel detto sito internet;

- innerhalb der o. g. Frist trafen 3
Angebotsumschläge ein; dies wurde
protokolliert und von der für den Empfang der
Post zuständigen Mitarbeiterin der BBT SE,
Frau Pichierri Daniela, in einer Erklärung
bestätigt (Anl. 1);

- entro la suddetta scadenza, pervenivano n. 3
pliche d'offerta, come risulta dalla
protocollazione in entrata degli stessi e dalla
dichiarazione effettuata dall'addetta alla
ricezione della posta di BBT SE, Sig.ra Pichierri
Daniela (All. 1);

All dies vorausgeschickt,

Tutto ciò premesso

versammelt sich die Prüfkommision und legt
kurz den Ablauf fest.

Weiters ist der Verfahrensverantwortliche, Avv.
Arturo Piero Mazzucato anwesend.

Es sind keine externen Personen anwesend.

Der Vorsitzende stellt die Prüfkommision vor
und erklärt die öffentliche Sitzung um 15:00 Uhr
für eröffnet.

Der Vorsitzende erläutert die
Ausschreibungsmodalitäten und teilt den
Anwesenden mit, dass innerhalb der
vorgesehenen Frist, d.h. bis zum 05.09.2018,
12:00 Uhr, 3 Angebotsumschläge der
nachfolgenden Bieter eingelangt sind. Die
Benennungen wurden den Umschlägen
entnommen. Die Umschläge wurden
chronologisch, nach Eintreffen, nummeriert. Die
einzelnen Bieter werden, im Rahmen der
gegenständlichen Ausschreibung, auf

La Commissione di gara si riunisce e definisce
sinteticamente l'attività da svolgere.

E', altresì, presente il Responsabile del
Procedimento Avv. Arturo Piero Mazzucato.

Non è presente pubblico.

Il Presidente presenta al pubblico la
Commissione giudicatrice e dichiara aperta la
seduta pubblica di gara alle ore 15:00.

Il Presidente rende note poi le modalità di gara
e comunica ai presenti che, nel prescritto
termine, ovvero entro le ore 12.00 del giorno
05.09.2018, sono pervenuti n. 3 pliche d'offerta
dei seguenti concorrenti, le cui denominazioni
sono desunte dall'intestazione dei pliche stessi,
elencati in ordine progressivo di arrivo;
quest'ultimo è anche preso a riferimento per la
definizione, ai fini della presente gara, del
singolo concorrente:

Grundlage dieser chronologischen Reihung bestimmt.

BIETER 1

CONCORRENTE 1

Eco-Ter Servizi integrati per ecologia e territorio S.r.l.

Via Bruno Buozzi 7/3

40067 Pianoro (BO)

Angebot umfasst 1 Umschlag

Offerta costituita da 1 plico

BIETER 2

CONCORRENTE 2

Sidel Ingegneria S.r.l.

Via Larga n. 34/2

40138 Bologna

Angebot umfasst 1 Umschlag

Offerta costituita da 1 plico

BIETER 3

CONCORRENTE 3

Pasquali-Rausa Engineering S.r.l.

Via Volta 3G

39100 Bolzano

Angebot umfasst 1 Umschlag

Offerta costituita da 1 plico

Die Prüfkommision prüft und stellt fest, dass die 3 Angebotsumschläge unversehrt sind und angemessen verschlossen wurden.

La Commissione giudicatrice verifica l'integrità e l'idoneità delle modalità di chiusura dei n. 3 plichi, con esito positivo.

Anschließend fährt die Kommission mit der Öffnung der 3 Umschläge in der oben angegebenen Reihenfolge von Nr. 1 bis Nr. 3 fort, überprüft das Vorhandensein der Umschläge „TECHNISCHES ANGEBOT“ und „WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT“ und der darin enthaltenen Verwaltungsunterlagen.

Successivamente, la Commissione procede all'apertura dei n. 3 plichi seguendo l'ordine sopra indicato, verificando la presenza delle Buste "OFFERTA TECNICA" ed "OFFERTA ECONOMICA" e la presenza della documentazione amministrativa ivi contenuta.

Die Prüfkommision paraphiert weiters die Verwaltungsunterlagen.

La Commissione appone, inoltre, una sigla sulla documentazione amministrativa.

Anschließend überprüft die Kommission die Verwaltungsunterlagen und stellt Folgendes fest:

La Commissione procede quindi all'esame della documentazione amministrativa e constata quanto segue:

Unterlagen / Documento		
Bieter		

[Handwritten signatures]

Offerente			
Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) Documento di Gara Unico Europeo (DGUE)		Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Bieter 1 / Concorrente 1	x	
2	Bieter 2 / Concorrente 2	x	
3	Bieter 3 / Concorrente 3	x	
Formular zur Angabe des Experten, der die Funktion des SKA übernimmt (Formular A) Modulo relativo alla nomina del Professionista che assume la funzione di CSE (Modello A)		Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Bieter 1 / Concorrente 1	x	
2	Bieter 2 / Concorrente 2	x	
3	Bieter 3 / Concorrente 3	x	
	CD-ROM Verwaltungsunterlagen CD-ROM documentazione amministrativa	Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Bieter 1 / Concorrente 1	x	
2	Bieter 2 / Concorrente 2	x	
3	Bieter 3 / Concorrente 3	x	

Nach sorgfältiger Überprüfung und Kontrolle stellt die Kommission fest, dass alle Bieter die laut Ausschreibung geforderten Verwaltungsunterlagen ordnungsgemäß eingereicht haben.

Nach Feststellung der Vollständigkeit der angeforderten Verwaltungsunterlagen lässt die Kommission alle 3 oben genannten Bieter zu den nächsten Ausschreibungsphasen zu.

Die Kommission behält sich jedenfalls das Recht vor, den Inhalt der gesamten, von allen Bietern eingereichten Verwaltungsunterlagen eventuell nochmals im Detail zu prüfen.

In seguito ad accurato esame e controllo, la Commissione rileva che tutti i concorrenti hanno regolarmente presentato la documentazione amministrativa richiesta dal bando di gara.

Constatata la completezza della documentazione amministrativa richiesta, la Commissione ammette alle successive fasi della gara i n. 3 concorrenti suddetti.

La Commissione si riserva, in ogni caso, eventualmente di riesaminare in dettaglio il contenuto dell'intera documentazione amministrativa presentata da tutti i concorrenti.

[Handwritten signature]

Die Kommission öffnet anschließend die Umschläge mit dem "Technischen Angebot", die von den 3 zugelassenen Bietern eingereicht wurden, und alle Kommissionsmitglieder paraphieren die erste Seite der darin enthaltenen Berichte.

Bei der Prüfung der Unterlagen zum technischen Angebot handelt es sich um eine rein formale Kontrolle der zugehörigen Unterlagen; diese wird bei allen drei Bietern positiv abgeschlossen.

Die Sitzung endet um 16.30 Uhr und die Kommission übergibt dem Verfahrensverantwortlichen für die Vergabephase die Umschläge mit den von den Bietern eingereichten Angeboten zur Verwahrung.

Die abgegebenen Umschläge werden vom Verfahrensverantwortlichen für die Vergabephase in einem Safe im Raum Nr.117 im 1. Stock des Standortes der BBT SE in Bozen aufbewahrt; die Schlüssel werden ausschließlich von dem o.a. Verfahrensverantwortlichen verwahrt.

La Commissione apre quindi i plichi "Offerta tecnica" presentati dai n. 3 concorrenti ammessi e tutti i Commissari siglano la prima pagina delle relazioni ivi contenute.

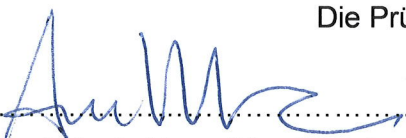
L'esame e la verifica della documentazione relativa all'offerta tecnica consiste in un mero controllo formale del corredo documentale, risultato positivo per tutti e tre i concorrenti.

La seduta si conclude alle ore 16:30 e la Commissione consegna in custodia al responsabile del Procedimento per la fase di aggiudicazione i plichi contenenti le offerte presentate dai concorrenti.

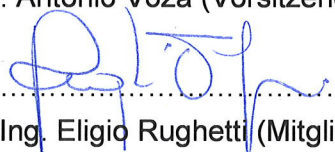
I plichi consegnati verranno custoditi a cura del Responsabile del Procedimento per la fase di aggiudicazione in un armadio blindato nella stanza n. 117, sita al primo piano della sede di BBT SE di Bolzano, le cui chiavi verranno custodite unicamente dal medesimo Responsabile del Procedimento.

**Galleria di Base del Brennero
Brenner Basistunnel BBT SE**

Die Prüfkommision / la commissione di gara


.....
Ing. Antonio Voza (Vorsitzender, Presidente)


.....
Dott. Stefano Casale (Mitglied, Membro)


.....
Ing. Eligio Ruggetti (Mitglied, Membro)

Eisenbahnachse
Brenner Basistunnel

München – Verona

Asse ferroviario Monaco – Verona
Galleria di Base del Brennero

**AP302 – LEISTUNG DER
SICHERHEITSKOORDINATION IN
DER AUSFÜHRUNGSPHASE (SKA) DES
BAULOSES „NEUE ZUFAHRTSSTRAßE
RIOL“.**

**AP302 – COORDINAMENTO DELLA
SICUREZZA IN FASE DI ESECUZIONE
(CSE) RELATIVO AI LAVORI PER LA
REALIZZAZIONE DEL LOTTO DI
COSTRUZIONE “NUOVA VIABILITÀ DI
ACCESSO RIOL”.**

Ausschreibung Nr. AP302

Appalto n. AP302

Angebotsfrist

Die Angebote müssen bis

05.09.2018, ore 12.00 Uhr

bei Galleria di Base del Brennero – Brenner Basistunnel BBT SE, Bahnhofplatz 1, I-39100 Bozen eingereicht werden.

Eine persönliche Abgabe der Angebote ist an Werktagen von Montag bis Donnerstag in der Zeit von 9:00 bis 12:00 Uhr und 14:00 bis 17:00 Uhr (am Freitag bis 15:00 Uhr), möglich.

Angebote, die nicht bis zum Zeitpunkt des Ablaufes der Angebotsfrist am o. a. Abgabeort vorliegen, werden nicht berücksichtigt. Bei Übermittlung auf dem Postwege gilt der Zeitpunkt der Zustellung bei der BBT SE.

Termine per la presentazione delle offerte

Le offerte devono essere presentate entro il giorno

presso Galleria di Base del Brennero – Brenner Basistunnel BBT SE, Piazza Stazione 1, I-39100 Bolzano.

La consegna diretta delle offerte è possibile nei giorni feriali dal lunedì al giovedì dalle 9:00 alle 12:00 e dalle 14:00 alle 17:00 (il venerdì fino alle 15:00).

Le offerte che non perverranno entro la scadenza del termine previsto per la presentazione delle offerte nel luogo di consegna sopra indicato, non saranno prese in considerazione. In caso di invio a mezzo posta fa fede la data del timbro di entrata di BBT SE.

Bieter Offerente	Datum u. Uhrzeit der Abgabe Data e Orario consegna	Eingangsprotokoll Protocollo entrata	Art der Abgabe (per Hand, Kurierdienst, per Post) Modalità consegna (a mano, con corriere, per posta)	Verschlüsselter, unversehrter Umschlag Busta chiusa e non danneggiata
Pasquali Rausa Engineering S.r.L./G.m.b.H.	04/09/2018 11:20	95514E	Personale	si
Sidel Ingegneria	30/08/2018 15:45	95408E	corriere	si
Eco-ter	27/08/2018 11:53	95301	posta	Si

Bozen am / Bolzano li 05.09.2018



(lesbare Unterschrift Sekretariat / firma leggibile Segreteria)

